

**Shannara MASTER**

Language Translations  
David J. Peterson

Revised 01/31/15

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

21 **INT. CAVE - DAY (2)**  
**(ALLANON\_101\_1.mp3)**

21

ALLANON

*May the magic of the Earth course through my veins from this day  
until my last.*

TRANSLATION

**E herna e heath an Oros fi belony us thun eyon ash chi jor us.**

PHONETIC

e HER-na e HE-ath an O-ros fi BE-lon-yus thu-NE-yon ASH chi JO-rus.

*May course the magic of-the Earth through veins-my from-day this  
until last-my.*

44 **EXT. THE BREAKLINE - DAY (5)**  
**(DAGDAMOR\_101\_2.mp3)**

44

(CONTINUED)

DAGDA MOR

*May the magic of the Earth course through my veins from this day  
until my last.*

TRANSLATION

**E herna e heath an Oros fi belony us thun eyon ash chi jor us.**

PHONETIC

e HER-na e HE-ath an O-ros fi BE-lon-yus thu-NE-yon ASH chi JO-rus.

*May course the magic of-the Earth through veins-my from-day this  
until last-my.*

-----  
(DAGDAMOR\_101\_3.mp3)

DAGDA MOR

*I summon a henge of stone to protect me until the last leaf has  
fallen from the cursed Ellcrys.*

TRANSLATION

**Lof ash hus sainath molt iha horna shi chis hi bel felsach dor thun  
Elkris adhan nulva.**

PHONETIC

lof ASH hus SAI-nath MOLT i-ha HOR-na-shi chis hi BEL FEL-sach DOR  
thun EL-kris a-dhan NUL-van.

*Call forth I henge of-stone for-to protect-me until has fallen leaf  
last from Ellcrys the cursed.*

-----  
(DAGDAMOR\_101\_4.mp3)

~~DAGDA MOR~~

~~*Now reveal yourself, Changeling.*~~

~~TRANSLATION~~

~~**Rak e nol shadhas, e Foradash.**~~

~~PHONETIC~~

~~rak e NOL sha dhas, e FO-ra dash.~~

~~Now do reveal yourself, O Changeling.~~

~~(CHANGEING\_101\_5.mp3)~~

~~CHANGEING~~

~~Your thoughts tell me this is the form you most desire.~~

~~TRANSLATION~~

~~Hi yer sa bilthar chi shi idhil thash u deas yoth erin sef murimash.~~

~~PHONETIC~~

~~hi YER sa BIL thar chi shi i dhil THASH u DE as yoth E rin sef MU ri mash.~~

~~Do tell your thoughts to me that this (is) the form that desire you most.~~

~~(DAGDAMOR\_101\_17.mp3)~~

~~DAGDA MOR~~

~~We have endured centuries of confinement and suffered torments beyond measure waiting to taste freedom again. Show yourself, Changeling!~~

~~TRANSLATION~~

~~Hi nad goak an dangarod blen tsorecha er hi yan agad shithodar bachol par ba chainod thun anul yalanar ranosh. E nol shadhas, e Foradash!~~

~~PHONETIC~~

~~HI nad go-ak an-DAN-ga-rod blen TSO-re-cha er HI ya-NA-gad SHI-tho-dar ba-CHOL PAR ba-CHAI-nod thun A-nul YA-la-nar RA-nosh. e NOL SHA-dhas, e FO-ra-dash!~~

~~Have been we confined for centuries and have suffered torments without number waiting to taste freedom again. Do reveal yourself!~~

~~(DAGDAMOR\_101\_7.mp3)~~

~~DAGDA MOR~~

~~As long as the Ellcrys lives, I remain weak. Go -- you know what must be done.~~

(CONTINUED)

TRANSLATION

**Blen juth Elkris, tain hus gef. E yen -- pal sef ü yoth ad an ib thöna.**

PHONETIC

blen juth EL-kris, TAIN hus GEF. e YEN -- PAL sef ü yoth AD an ib THÖ-na.

*While lives (the) Ellcrys, remain I weak. So go -- know you that which is to-be done must.*

57 INT. ARCHIVE - DRUIDS' KEEP - DISTORTED WORLD - DAY (7)

57

(DAGDAMOR\_101\_8.mp3)

DAGDA MOR

*A Druid -- I sensed your magic.*

TRANSLATION

**Leadrik -- tadamba hus sa cheach.**

PHONETIC

LE-a-drik -- ta-DAM-ba hus sa CHE-ach.

*(A) Druid -- sensed I your magic.*

(ALLANON\_101\_9.mp3)

ALLANON

*Impossible.*

TRANSLATION

**Ruzhima.**

PHONETIC

ru-ZHI-ma.

*Impossible.*

(DAGDAMOR\_101\_10.mp3)

## DAGDA MOR

*Not for one of your own kind. I am no more a Demon than you. Surely,  
you have heard of the Dagda Mor.*

## TRANSLATION

**Fesh chi chef an desh naga tsef. Hus feth kairok jis sef feth.  
Thoalash, hi yan om sef an Dagda Mor.**

## PHONETIC

FESH chi CHEF an DESH NA-gat-sef. HUS feth KAI-rok jis SEF feth. THO-  
a-lash, hi ya-NOM sef an DAG-da MOR.

*Not to one of kind own-your. I (am) no demon as you (are) none.  
Surely, have heard you of-the Dagda Mor.*

(ALLANON\_101\_11.mp3)

## ALLANON

*Your story was our cautionary tale. How the greatest Druid of his  
age was corrupted by the dark magic of the Ildatch and destroyed  
himself.*

## TRANSLATION

**Sa vekarach go vopalarach. Thaik adhad Leadrik morékra an öak til an  
tugop thun geach nezha an Ildach er thurumör shadhas.**

## PHONETIC

sa VE-ka-rach GO vo-PA-la-rach. thaik A-dhad LE-a-drik mo-REK-ra an  
Ö-ak-til an-TU-gop thun GE-ach NE-zha an IL-dach er thu-RU-mör sha-  
dhas.

*Your story (was) our cautionary-tale. How was (the) Druid greatest  
of age-his corrupted by magic dark of-the Ildatch and destroyed  
himself.*

(DAGDAMOR\_101\_12.mp3)

## DAGDA MOR

*My story isn't finished yet. Look me in the eye, Druid.*

## TRANSLATION

**Hi gu ha vekarach an gaf izhak. E vordha yes us, e Leadriha.**

## PHONETIC

hi GU ha VE-ka-rach an-GAF i-ZHAK. e VOR-dha YE-sus, e LE-a-dri-ha.

(CONTINUED)

*Is not my story finished yet. So look eye-my, O Druid.*

---

(ALLANON\_101\_13.mp3)

ALLANON  
Never!

TRANSLATION  
**Felen!**

PHONETIC  
FE-len!

*Never!*

---

(DAGDAMOR\_101\_14.mp3)

DAGDA MOR

*The leaves are already falling in Arborlon. Soon my army will wash across the Four Lands like a black wave. One Druid can't hold back the tide.*

TRANSLATION

**Hi yal felsa ba'Yarborlon izhak. Üth hi yu hir bashilij us fi Choan Yordho jis nyet bath. Mi aich Leadrik an mörod bala ü yelsh.**

PHONETIC

hi YAL FEL-sa ba-YAR-bor-lon i-ZHAK. ÜTH hi yu HIR ba-SHI-li-jus fi CHO-an YOR-dho jis NYET BATH. mi AICH LE-a-drik an MÖ-rod ba-la ü YELSH.

*Are falling (the) leaves in-Arborlon already. Soon is to wash army-my across (the) Four Lands like (a) wave black. Not one Druid hold-back can the tide.*

---

(ALLANON\_101\_15.mp3)

ALLANON

*While the Ellcrys still stands, you are weak. That is why you can only taunt me in my mind.*

(CONTINUED)

TRANSLATION

**Blen haya Elkris izhak, hi sef gef. Then thiram idhil büth bala sef  
shi bachöm us aichash.**

PHONETIC

blen HA-ya EL-kris i-ZHAK, HI sef GEF. THEN THI-ram i-dhil BÜTH BA-  
la sef shi ba-CHÖ-mus AI-chash.

*While stands (the) Ellcrys still, are you weak. That (is) why that  
taunt can you me in-mind-my only.*

---

(DAGDAMOR\_101\_16.mp3)

DAGDA MOR

*The Chosen won't save you, Druid, their fate has already been  
sealed.*

TRANSLATION

**Hi yu mi yan ginam shef ba'Chervadhinyik, e Leadriha, hi gu tha  
nömath an adhus.**

PHONETIC

HI yu-MI-yan GI-nam shef ba-CHER-va-dhin-yik, e LE-a-dri-ha, hi GU  
tha NÖ-math a-NA-dhus.

*Is to-not save you upon-the-Chosen, O Druid, has been their fate  
spoken.*

---

**Shannara #103**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 02/27/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

(CONTINUED)

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

319 EXT. WOODS - CREEK SIDE - DAY

319

(ALLANON\_104\_1.mp3)

ALLANON

*May the sacred fire heal you, and the Earth's mist make you whole.*

TRANSLATION

**E zhal e yenola verana shef, er e yonyeara e lushe an Oros shef.**

PHONETIC

e ZHAL e YE-no-la VE-ra-na shef, er e YON-ye-a-ra e LU-she a-NO-ros shef.

*May heal the fire sacred you, and may make-whole the mist of-the-Earth you.*

---

**Shannara #104**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 02/19/15

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

(CONTINUED)



319 CONTINUED:

319

410 **EXT. BLACK HENGE - DAY**

410

(CHANGELING\_104\_1.mp3)

CHANGELING

*The tree has chosen the Elven princess to carry its seed to the Bloodfire.*

TRANSLATION

**Hi gerva lead ü yoanath Shailim iha yon tha chör chi Shenöldhevith.**

PHONETIC

hi GER-va LE-ad ü YO-a-nath SHAI-lim i-ha yon tha CHÖR chi she-NOL-dhe-vith.

*Has chosen (the) tree the princess Elven to carry its seed to (the) Bloodfire.*

(DAGDAMOR\_104\_2.mp3)

DAGDA MOR

*The Druid believes he has the upper hand now.*

TRANSLATION

**Hi biltha Leadrik idhil hi shaya thil ü yordho yonaga rak.**

PHONETIC

hi BIL-tha LE-a-drik i-dhil hi SHA-ya thil ü YOR-dho YO-na-ga rak.

*Does believe (the) Druid that does stand he the ground higher now.*

(CHANGELING\_104\_3.mp3)

CHANGELING

*It takes all my strength to cloak my presence from him. (beat) I sensed another magic at work.*

TRANSLATION

**Hi yad sin pamar us an erinod iha tan ha shiyarach thun til. (beat) Tadamba hus ü shiyarach yozh geath.**

(CONTINUED)

## PHONETIC

hi-yad SIN PE-mar-us a-NE-ri-nod i-ha TAN ha SHI-ya-arach thun til.  
 (beat) TA-dam-ba hus ü SHI-ya-rach YOZH GE-ath.

*Is all strength-my required to cloak my presence from him. (beat)  
 Sensed I the presence (of) another magic.*

(DAGDAMOR\_104\_4.mp3)

## DAGDA MOR

*Elfstones. A forgotten relic of our age. I felt them too.*

## TRANSLATION

**Moltahaili. Tainet adhan pipal go nöak. Tadamba hus sheak jisin.**

## PHONETIC

MOL-ta-hai-li. TAI-net a-dhan pi-PAL go NÖ-ak. TA-dam-ba hus she-ak  
 JI-sin.

*Elfstones. Relic was forgot our of-age. Felt I them too.*

(CHANGELING\_104\_5.mp3)

## CHANGELING

*They belong to the Halfling.*

## TRANSLATION

**Garod theak ü Yostrik.**

## PHONETIC

GA-rod the-ak ü YOS-trik.

*Belong they (to) the Halfling.*

(DAGDAMOR\_104\_6.mp3)

## DAGDA MOR

*He is of no consequence. Kill the princess before she leaves. The  
 Elves' last vestige of hope will die with her.*

(CONTINUED)

TRANSLATION

**Thil thenóyye ba poshath. E hol ü yoanath bejovil luk thil. Hi yu shor bajas til b'ü chal jor an tsembar chi shailik.**

PHONETIC

thil the-NOY-ye ba PO-shath. e-HOL ü YO-a-nath be-JO-vil LUK thil.  
hi yu SHOR BA-jas til bü CHAL JOR an TSEM-bar chi SHAI-lik.

*He (is a) spark in (a) snowstorm. (Expression.) Kill the princess before leaves she. Is to die with her the vestige last of-the hope to (the) Elves.*

---

**Shannara #105**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 03/12/15

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

510 **EXT. BLACK HENGE - DAY**

510

**(DAGDAMOR\_105\_1.mp3)**

DAGDA MOR

*You let the Princess escape?*

TRANSLATION

**Bevesluk sef chi Yoanath ü shuluk?**

(CONTINUED)

## PHONETIC

BE-ves-luk sef chi YO-a-nath ü SHU-luk?

*Let you the Princess to escape?*

(CHANGELING\_105\_2.mp3)

## CHANGELING

*The Druid intervened. But there is still time. Let me follow her to the fort and finish her.*

## TRANSLATION

**Ferenjetha Leadrik. Bash ten len izhak. E vesluk chi shi ü jak shil chi yemevak er ü shumör shil.**

## PHONETIC

fe-ren-JE-tha LE-a-drik. bash TEN LEN i-ZHAK. e-VES-luk chi-SHI ü JAK shil chi YE-me-vak e-rü SHU-mör shil.

*Intervened (the) Druid. But there-is time yet. Let me to follow her to (the) fort and-to finish her.*

(DAGDAMOR\_105\_3.mp3)

## DAGDA MOR

*No. I will send another for the girl. As for the Druid, you are no match for his magic. Perhaps you have outlived your usefulness.*

## TRANSLATION

**Feth. Hi yu yoyen yozh chi churi ba shi. Fi Yeadrik, mi sef an aya bala bajas an geath til. Hi pemesthika geris sa korla ba jorit.**

## PHONETIC

FETH. hi-yu-YO-yen YOZH chi CHU-ri ba-shi. fi YE-a-drik, MI sef a-NA-ya BA-la ba-jas an GE-ath til. hi pe-MES-thi-ka ge-ris sa KOR-la ba-JO-rit.

*No. Will-send another to (the) girl I. As-for (the) Druid, not you match can with the magic of-him. Has become-too-ripe perhaps your fruit for-the-vine. (Expression.)*

(CONTINUED)

(CHANGELING\_105\_4.mp3)

CHANGELING/VENUS

*Please. I can turn the royal family against the Druid. Without his protection, all of Arborlon will be defenseless.*

TRANSLATION

**Thumpíchef. Beskür bala hus ü shadri zhothim fi Yeadrik. Bachól jornar til, hi yu'rad an pichán ba sin Arborlon.**

PHONETIC

thum-PI-chef. BES-kür BA-la hus ü SHA-dri ZHO-thim fi YE-a-drik. ba-CHOL JOR-nar til, hi-yu-RA-dan pi-CHAN ba-SIN AR-bor-lon.

*Please. Turn can I the family royal against (the) Druid. Without protection his, will-be exposed all-of Arborlon.*

-----  
(DAGDAMOR\_105\_5.mp3)

DAGDA MOR

*Yes. We will make them pay for what they've done to us.*

TRANSLATION

**Thu. Hi yu yoriyólek sheak ba jof is yoth hi yan ib theak chi jof.**

PHONETIC

THU. HI-yu yo-ri-YO-lek she-ak ba-JOF is yoth HI-yan IB the-ak chi JOF.

*Yes. Will make-answer them we for what have done they to us.*

-----  
**Shannara #106**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 03/09/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

(CONTINUED)

TRANSLATION  
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

619 INT. HENGE - DAY

619

(DAGDAMOR\_106\_1.mp3)

DAGDA MOR  
*You were right to covet the boy, Druid. He is powerful...*

TRANSLATION  
**Hish sef foar iha veskol ü choap, e Leadriha. Hi thil fem...**

PHONETIC  
HISH sef FO-ar i-ha VES-kol ü CHO-ap, e LE-a-dri-ha. HI thil FEM...

*Were you right to covet the boy, O Druid. Is he powerful...*

(DAGDAMOR\_106\_2.mp3)

DAGDA MOR (CONT'D)  
*But your arrogance has delivered him to me.*

TRANSLATION  
**Bash hi yan enísa sa bethubilthar shil chi shi.**

PHONETIC  
bash HI-yan e-NI-sa sa be-THU-bil-thar shil chi-SHI.

*But has delivered your arrogance him to me.*

(DAGDAMOR\_106\_3.mp3)

DAGDA MOR  
*His soul is mine!*

(CONTINUED)

TRANSLATION  
**Tha koth uch!**

PHONETIC  
tha KOTH UCH!

*His soul (is) mine!*

---

(ALLANON\_106\_4.mp3)

ALLANON  
*Resist him, boy. Come back to me.*

TRANSLATION  
**E yoyarod shil, e shoafa. E nüth ranosh chi shi.**

PHONETIC  
e-YO-ya-rod shil, e SHO-a-fa. e-NÜTH RA-nosh chi-SHI.

*Resist him, O boy. Come back to-me.*

---

(DAGDAMOR\_106\_5.mp3)

DAGDA MOR  
*It's too late! You have underestimated him. And me.*

TRANSLATION  
**Hi bair nen! Hi yan methukerod sef shil. Er shi.**

PHONETIC  
hi BAIR NEN! HI-yan me-THU-ke-rod sef SHIL. er SHI.

*(It) is too late! Have underestimated you him. And me.*

---

(ALLANON\_106\_6.mp3)

ALLANON  
*Your lust for vengeance has made you blind.*

TRANSLATION  
**Hi boyeshara sa jelar an piyagadar shef.**

(CONTINUED)

PHONETIC  
hi bo-YE-sha-ra sa JE-lar an pi-YA-ga-dar shef.

*Has blinded your lust of vengeance you.*

---

(DAGDAMOR\_106\_7.mp3)

DAGDA MOR  
*It is the Elves who are blind. But I will open their eyes.*

TRANSLATION  
**Ten Shaili'thi hi veshari. Bash hi yu yochasa tha yeshith ba shi.**

PHONETIC  
ten SHAI-li-thi hi VE-sha-ri. bash HI-yu YO-cha-sa tha YE-shith ba-shi.

*It's (the) Elves-who are blind. But will open their eyes I.*

---

**Shannara #107**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 04/13/15

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---



705 INT. HENGE - DAY

705

(ALLANON\_107\_1.mp3)

ALLANON

*May the sacred fire heal me, and the Earth's mist make me whole.*

TRANSLATION

**E zhal e yenola verana shi, er e yonyeara e lushe an Oros shi.**

PHONETIC

e ZHAL e YE-no-la VE-ra-na shi, er e YON-ye-a-ra e LU-she a-NO-ros  
shi.

*May heal the fire sacred me, and may make-whole the mist of-the-  
Earth me.*

---

**Shannara #108**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 04/13/15

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

809 INT. KING'S CHAMBER - PALACE - DAY

809

(CHANGELING\_108\_1.mp3)

(CONTINUED)

EVENTINE/CHANGELING

*It is an honor to end you, Elf.*

TRANSLATION

**Enáina thil shi u mör shef, e Haila.**

PHONETIC

e-NAI-na thil shi u MÖR shef, e HAI-la.

*Honors it me to end you, O Elf.*

---

**Shannara #109**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 05/08/15

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

933 **EXT. BREAKLINE - NIGHT**

933

**(DAGDAMOR\_109\_1.mp3)**

DAGDA MOR

*The Ellcrys is dead. And I am free!*

TRANSLATION

**Hi Elkris koal. Er hi hus alan!**

(CONTINUED)

PHONETIC

hi EL-kris KO-al. er HI hus A-lan!

*Is (the) Ellcrys dead. And am I free!*

---

(DAGDAMOR\_109\_2.mp3)

DAGDA MOR

*We will bathe the Four Lands in Elven blood!*

TRANSLATION

**Hi yu arisha ü Choan Yordho ba jof thun nevith chailim!**

PHONETIC

HI yu A-ri-sha ü CHO-an YOR-dha ba-jof thun NE-vith CHAI-lim!

*Are to bathe the Four Lands we in blood Elven!*

---

**Shannara #110**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 05/12/15

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

1005 EXT. WOODS - DAY

1005

(DAGDAMOR\_110\_1.mp3)

DAGDA MOR  
*The seed is alive.*

TRANSLATION  
**Hi juth körach.**

PHONETIC  
hi JUTH KÖ-rach.

*Is living (the) seed.*

1023 EXT. WOODS BEYOND ARBORLON - NIGHT

1023

~~(DAGDAMOR\_110\_2.mp3)~~

~~DAGDA MOR  
*The Silver City lies before us, quaking with fear. A prize for the taking.*~~

~~TRANSLATION  
**Hi yus Dekro Thanekim bachén ngof, ba zhoyat thun ngethar. Korlach iha enáicha.**~~

~~PHONETIC  
HI yus DEK ra THA ne kim ba CHENG of, ba ZHO yat thung E thar. KORlach I ha e NAI cha.~~

~~*Lies (the) City Silver before us, quaking with fear. (A) prize for to take.*~~

(DAGDAMOR\_110\_5.mp3)

DAGDA MOR  
*The Silver City lies before us, a prize for the taking. The Elves who banished us quaking with fear.*

TRANSLATION  
**Hi yus Dekro Thanekim bachén ngof, korlach iha enáicha. U Shaili othi bevesnit jof ba zhoyat thun ngethar.**

(CONTINUED)

## PHONETIC

HI-yus DEK-ra THA-ne-kim ba-CHENG-of, KOR-lach I-ha e-NAI-cha. u  
SHAI-li o-thi BE-ves-nit jof ba-ZHO-yat thung-E-thar.

*Lies (the) City Silver before-us, (a) prize for to-take. The Elves  
who banished us quaking with-fear.*

-----  
(DAGDAMOR\_110\_3.mp3)

## DAGDA MOR

*Leave no bodies to fertilize the soil. No ruins to remember them by.  
Kill. Them. All.*

## TRANSLATION

**E vesluk feth jeas iha vonyezha chuniro. Feth chainedij iha thulofod  
sheak. E hol. Sin. Teak.**

## PHONETIC

e-VES-luk FETH JE-as I-ha VON-ye-zha CHU-ni-ra. FETH CHAI-ne-dij I-  
ha THU-lo-fod SHE-ak. e-HOL. SIN. TE-ak.

*Leave no body to fertilize (the) soil. No ruins to remember them.  
Kill. All of. Them.*

1033 **EXT. WOODS BEYOND ARBORLON - NIGHT**

1033

~~(DAGDAMOR\_110\_4.mp3)~~

~~DAGDA MOR~~

~~*Your time is over, Druid.*~~

~~TRANSLATION~~

~~**Hi yan gaf sa lenach, Leadriha.**~~

~~PHONETIC~~

~~HI-yan GAF sa LE nach, LE-a dri-ha.~~

~~*Has ended your time, Druid.*~~

-----  
(DAGDAMOR\_110\_6.mp3)

(CONTINUED)

DAGDA MOR  
*Your time upon this Earth is over, Druid.*

TRANSLATION  
**Hi yan gaf sa lenach b'Yoros ash, e Leadriha.**

PHONETIC  
HI-yan GAF sa LE-nach BYO-ro-sash, e LE-a-dri-ha.

*Has ended your time upon Earth-this, O Druid.*

---

**Shannara #201**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 04/02/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

**(BANDON\_201\_1.mp3)**

BANDON  
*By the power of this black blade I summon this heart to beat once more.*

TRANSLATION  
**Thun pemarach an neva bath ash, lof ash hus juth ash iha mal ranosh.**

PHONETIC  
thun PE-ma-rach an NE-va BA-thash, LO-fash hus JU-thash i-ha MAL RA-nosh.

(CONTINUED)

*By power of blade black-this, summon I heart-this that-it beat once-  
more.*

-----

19 INT. SKULL MOUNTAIN - DAY

19

(BANDON\_201\_2.mp3)

BANDON

*With thanks and humility I ask that this heart's life force be  
renewed.*

TRANSLATION

**Thun pijelmayar er anithayar, lora hus iha fichûs juthath an nguth  
ash.**

PHONETIC

thun pi-JEL-ma-yar er a-NI-tha-yar, LO-ra hus i-ha fi-CHÛS JU-thath  
ang-U-thash.

*From gratitude and humility, ask I that rejuvenate life-force of  
heart-this.*

-----

(BANDON\_201\_3.mp3)

BANDON

*...that its cold chambers beat again...*

TRANSLATION

**...iha mal tha vashodavach ilvezh ranosh...**

PHONETIC

...i-ha MAL tha va-SHO-da-vach IL-vezh RA-nosh...

*...that beat its chambers cold again...*

-----

(BANDON\_201\_4.mp3)

BANDON

*...and that the blood of our master, the Warlock Lord, flow once  
more.*

(CONTINUED)

TRANSLATION

**...er iha shuva ranosh devith an morach ngof, an Meath Nefardrik.**

PHONETIC

...er i-ha SHU-va RA-nosh DE-vith an MO-rach ngof, an ME-ath NE-far-drik.

*...and that flows again blood of master our, the Lord Warlock.*

---

**Shannara #202**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 01/14/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

25 **INT. STABLES - LEAH PALACE - NIGHT**

25

**(RIGA\_202\_1.mp3)**

RIGA

*Allanon. Last Druid of Paranor. It is a great honor.*

TRANSLATION

**Alanona. Leadriha dhora an Baranor. Hi yenáina thil ich gochash.**

PHONETIC

a-LA-no-na. LE-a-dri-ha DHO-ra an BA-ra-nor. hi ye-NAI-na thil ich GO-chash.

(CONTINUED)



*Allanon. Druid last of Paranor. Does honor it me greatly.*

---

**(ALLANON\_202\_2.mp3)**

ALLANON

*General Riga, the madman responsible for the Crimson. As for honor--  
you possess none.*

TRANSLATION

**Riga Enisadasha, e amesacha oth vorojina ü Jimiro. Fi yenáinar--hi  
sef bachól par.**

PHONETIC

RI-ga e-ni-SA-da-sha, e e-ME-sa-cha oth vo-RO-ji-na ü JI-mi-ro. fi  
ye-NAI-nar--HI sef ba-CHOL par.

*Riga General, the madman who is-responsible-for the Crimson. As-for  
honor--are you without it.*

---

**Shannara #203**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 02/16/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

3 ?????

3

(ALLANON\_203\_1.mp3)

ALLANON

*This fortress will become your tomb.*

TRANSLATION

**Hi yu for ash fi shol tsef ba yemavak ash.**

PHONETIC

hi-yu FO-rash fi SHOLT-sef ba YE-ma-va-kash.

*Will become into tomb-your by fortress-this.*

---

(RIGA\_203\_2.mp3)

RIGA

*No, Allanon, it will be yours.*

TRANSLATION

**Feth, e Alanon, hi yu for ash fi shech ba shil.**

PHONETIC

FETH, e A-la-non, hi-yu FO-rash fi SHECH ba-shil.

*No, O Allanon, will become into YOURS by it.*

---

**Shannara #204**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 02/19/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

(CONTINUED)

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

(BANDON\_204\_1.mp3)

BANDON

*With this blessing I call upon the ancients to watch over me as I  
travel the one true path, the dark way of my lord and master.*

TRANSLATION

**Thun tuboset ash lof hus ü shimborachik idhil hi yu yaisod theak ich  
blen empénod hus fi shaik shoal aich, ü charvak nyezha meara er  
moracha us.**

PHONETIC

thun TU-bo-se-tash LOF hus ü shim-BO-ra-chik i-dhil hi-yu YAI-sod  
THE-a-kich blen em-PE-nod hus fi SHAIK SHO-al AICH, ü CHAR-vak NYE-  
zha ME-a-ra er MO-ra-cha us.

*By blessing this call I the ancients that will watch they me as  
travel I via path true one, the way dark of-lord and master my.*

---

**Shannara #206**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 03/09/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

(CONTINUED)

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

??

????

??

(MARETH\_204\_1.mp3)

MARETH  
*From this prison, I call forth Bandon.*

TRANSLATION  
**Thun nangavak thash, lof ash hus Bandon.**

PHONETIC  
thun NAN-ga-vak thash, LO-fash hus BAN-don.

*From prison this, call I Bandon.*

---

??

????

??

(MARETH\_204\_2.mp3)

MARETH  
*From this prison, I call forth Allanon.*

TRANSLATION  
**Thun nangavak thash, lof ash hus Allanon.**

PHONETIC  
thun NAN-ga-vak thash, LO-fash hus A-la-non.

*From prison this, call I Allanon.*

---

**Shannara #207**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 04/10/17

(CONTINUED)

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

13 ???? 13

(BANDON\_207\_1.mp3)

BANDON  
*Clear the fort. Leave no one alive.*

TRANSLATION  
**E yoyoar ü yemavak. E vesluk chi yeshef ü juth.**

PHONETIC  
e YO-yo-ar ü YE-ma-vak. E VES-luk chi YE-shef ü JUTH.

*Do empty the fort. Do allow to no-one to live.*

(BANDON\_207\_2.mp3)

BANDON  
*It has begun.*

TRANSLATION  
**Hi yan tail thil.**

PHONETIC  
HI-yan TAIL thil.

(CONTINUED)

13 CONTINUED:

13

*Has begun it.*

---

14 INT. MEDICAL HUT - STORLOCK - NIGHT

14

(MARETH\_207\_3.mp3)

MARETH

*Bring me to the Druid Allanon. Let me join him in the dream world  
through which he now walks...*

TRANSLATION

**E yoshun ich chi Yeadrik Alanon. E vesluk chi'ch ü shedhas ich chi  
shil ba meath duthomar yoth meron thil rak fi shil...**

PHONETIC

e-YO-shun ich chi YE-a-drik A-la-non. e-VES-luk chich ü SHE-dhas ich  
chi shil ba ME-ath DU-tho-mar yoth ME-ron thil rak fi shil...

*Lead me to Druid Allanon. Allow to-me to join me to him in realm of-  
dreams that walks he now through it...*

---

22 EXT. COURTYARD - GRAYMARK - DAY

22

(BANDON\_207\_4.mp3)

BANDON

*With the blood of one Druid I summon the soul of another.*

TRANSLATION

**Thun nevith aich Neadrik, lof ash hus ü choth nyoshilach.**

PHONETIC

thun NE-vith AICH NE-a-drik, LO-fash hus ü CHOTH NYO-shi-lach.

*With blood one of-Druid, summon I the soul of-another.*

---

23 INT. MEDICAL HUT - STORLOCK - DAY

23

(BANDON\_207\_5.mp3)

(CONTINUED)

23 CONTINUED:

23

BANDON

*When the sun turns black, and the sky runs red, the dark lord will be reborn.*

TRANSLATION

**Ba yenach fembátha rova, er fenníma sile, hi yu zhiyúk ba beath nyezha.**

PHONETIC

ba YE-nach fem-BA-tha RO-va, er fen-NI-ma SI-le, hi-yu zhi-YUK ba BE-ath NYE-zha.

*At time blackens sun, and reddens sky, is to-be-reborn the lord dark.*

-----

31 INT. MEDICAL HUT - STORLOCK - DAY

31

(BANDON\_207\_6.mp3)

BANDON

*By the light of the unholy union of the sun and the moon, I call forth my lord and master.*

TRANSLATION

**Thun tor an edhasarach atugopa an dova er an eleha, lof ash hus ü beath er morach uch.**

PHONETIC

thun TOR an e-DHA-sa-rach a-TU-go-pa an DO-va er an E-le-ha, LOF ash hus ü BE-ath er MO-rach uch.

*By light of-the union unholy of-the sun and of-the moon, call forth I the lord and master of-me.*

-----

??

??

(ALLANON\_207\_7.mp3)

ALLANON

*From the mists of this sacred place, I summon the shade of my mentor, Bremen.*

(CONTINUED)

?? CONTINUED:

??

TRANSLATION

**Thun nushe an iyarach meran ash, lof ash hus ü chainidhin an noladash uch, ü Bremen.**

PHONETIC

thun NU-she an I-ya-rach ME-ra-nash, LO-fash hus ü CHAI-ni-dhin an NO-la-dash uch, ü BRE-men.

*From mists of place sacred this, summon I the shade of mentor my, (the) Bremen.*

---

**Shannara #208**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 03/29/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

17 INT. THRONE ROOM - GRAYMARK - DAY

17

**(WLORD\_208\_1.mp3)**

WARLOCK LORD

*From death to life. From earth to sun. From blackness to light.*

TRANSLATION

**Thun jöth chi juthar. Thun pordho chi zhova. Thun bathar chi shor.**

(CONTINUED)



PHONETIC

thun JÖTH chi JU-thar. Thun POR-dho chi ZHO-va. Thun BA-thar chi SHOR.

*From death to life. From earth to sun. From blackness to light.*

---

(WLORD\_208\_2.mp3)

WARLOCK LORD

*From the depths, this soul shall return to walk among us...*

TRANSLATION

**Thun mokath, hi yu zhiyúk ba choth ash iha meron fi jof...**

PHONETIC

thun MO-kath, hi-yu zhi-YUK ba CHO-thash i-ha ME-ron fi JOF...

*From great-pit, shall return by soul-this to walk among us...*

---

**Shannara #201**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 04/02/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

(CONTINUED)

17 CONTINUED: (2)

17

(BANDON\_201\_1.mp3)

BANDON

*By the power of this black blade I summon this heart to beat once more.*

TRANSLATION

**Thun pemarach an neva bath ash, lof ash hus juth ash iha mal ranosh.**

PHONETIC

thun PE-ma-rach an NE-va BA-thash, LO-fash hus JU-thash i-ha MAL RA-nosh.

*By power of blade black-this, summon I heart-this that-it beat once-more.*

-----

19 INT. SKULL MOUNTAIN - DAY

19

(BANDON\_201\_2.mp3)

BANDON

*With thanks and humility I ask that this heart's life force be renewed.*

TRANSLATION

**Thun pijelmayar er anithayar, lora hus iha fichûs juthath an nguth ash.**

PHONETIC

thun pi-JEL-ma-yar er a-NI-tha-yar, LO-ra hus i-ha fi-CHÛS JU-thath ang-U-thash.

*From gratitude and humility, ask I that rejuvenate life-force of heart-this.*

-----

(BANDON\_201\_3.mp3)

BANDON

*...that its cold chambers beat again...*

TRANSLATION

**...iha mal tha vashodavach ilvezh ranosh...**

(CONTINUED)

PHONETIC  
...i-ha MAL tha va-SHO-da-vach IL-vezh RA-nosh...

*...that beat its chambers cold again...*

---

(BANDON\_201\_4.mp3)

BANDON  
*...and that the blood of our master, the Warlock Lord, flow once more.*

TRANSLATION  
**...er iha shuva ranosh devith an morach ngof, an Meath Nefardrik.**

PHONETIC  
...er i-ha SHU-va RA-nosh DE-vith an MO-rach ngof, an ME-ath NE-far-drik.

*...and that flows again blood of master our, the Lord Warlock.*

---

**Shannara #202**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 01/14/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

25 INT. STABLES - LEAH PALACE - NIGHT

25

(RIGA\_202\_1.mp3)

RIGA

*Allanon. Last Druid of Paranor. It is a great honor.*

TRANSLATION

**Alanona. Leadriha dhora an Baranor. Hi yenáina thil ich gochash.**

PHONETIC

a-LA-no-na. LE-a-dri-ha DHO-ra an BA-ra-nor. hi ye-NAI-na thil ich  
GO-chash.

*Allanon. Druid last of Paranor. Does honor it me greatly.*

---

(ALLANON\_202\_2.mp3)

ALLANON

*General Riga, the madman responsible for the Crimson. As for honor--  
you possess none.*

TRANSLATION

**Riga Enisadasha, e amesacha oth vorojina ü Jimiro. Fi yenáinar--hi  
sef bachól par.**

PHONETIC

RI-ga e-ni-SA-da-sha, e e-ME-sa-cha oth vo-RO-ji-na ü JI-mi-ro. fi  
ye-NAI-nar--HI sef ba-CHOL par.

*Riga General, the madman who is-responsible-for the Crimson. As-for  
honor--are you without it.*

---

**Shannara #203**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 02/16/17

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

(CONTINUED)

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

3 ?????

3

(ALLANON\_203\_1.mp3)

ALLANON  
*This fortress will become your tomb.*

TRANSLATION  
**Hi yu for ash fi shol tsef ba yemavak ash.**

PHONETIC  
hi-yu FO-rash fi SHOLT-sef ba YE-ma-va-kash.

*Will become into tomb-your by fortress-this.*

(RIGA\_203\_2.mp3)

RIGA  
*No, Allanon, it will be yours.*

TRANSLATION  
**Feth, e Alanon, hi yu for ash fi shech ba shil.**

PHONETIC  
FETH, e A-la-non, hi-yu FO-rash fi SHECH ba-shil.

*No, O Allanon, will become into YOURS by it.*

**Shannara #204**  
Language Translations

(CONTINUED)

David J. Peterson

Revised 02/19/17

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

EXT. RIVER BANK - DAY

(BANDON\_204\_1.mp3)

BANDON  
*With this blessing I call upon the ancients to watch over me as I  
travel the one true path, the dark way of my lord and master.*

TRANSLATION  
Thun tuboset ash lof hus ü shimborachik idhil hi yu yaisod theak ich  
blen empénod hus fi shaik shoal aich, ü charvak nyezha meara er  
moracha us.

PHONETIC  
thun TU-bo-se-tash LOF hus ü shim-BO-ra-chik i-dhil hi-yu YAI-sod  
THE-a-kich blen em-PE-nod hus fi SHAIK SHO-al AICH, ü CHAR-vak NYE-  
zha ME-a-ra er MO-ra-cha us.

*By blessing this call I the ancients that will watch they me as  
travel I via path true one, the way dark of-lord and master my.*

-----  
**Shannara #206**  
Language Translations

David J. Peterson

(CONTINUED)

Revised 03/09/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

?? ???? ??

**(MARETH\_204\_1.mp3)**

MARETH  
*From this prison, I call forth Bandon.*

TRANSLATION  
**Thun nangavak thash, lof ash hus Bandon.**

PHONETIC  
thun NAN-ga-vak thash, LO-fash hus BAN-don.

*From prison this, call I Bandon.*

?? ???? ??

**(MARETH\_204\_2.mp3)**

MARETH  
*From this prison, I call forth Allanon.*

TRANSLATION  
**Thun nangavak thash, lof ash hus Alanon.**

(CONTINUED)

?? CONTINUED:

??

PHONETIC

thun NAN-ga-vak thash, LO-fash hus A-la-non.

*From prison this, call I Allanon.*

---

**Shannara #207**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 04/10/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

13

????

13

**(BANDON\_207\_1.mp3)**

BANDON

*Clear the fort. Leave no one alive.*

TRANSLATION

**E yoyoar ü yemavak. E vesluk chi yeshef ü juth.**

PHONETIC

e YO-yo-ar ü YE-ma-vak. E VES-luk chi YE-shef ü JUTH.

*Do empty the fort. Do allow to no-one to live.*

(CONTINUED)



(BANDON\_207\_2.mp3)

BANDON  
*It has begun.*

TRANSLATION  
**Hi yan tail thil.**

PHONETIC  
HI-yan TAIL thil.

*Has begun it.*

---

14 INT. MEDICAL HUT - STORLOCK - NIGHT 14

(MARETH\_207\_3.mp3)

MARETH  
*Bring me to the Druid Allanon. Let me join him in the dream world  
through which he now walks...*

TRANSLATION  
**E yoshun ich chi Yeadrik Alanon. E vesluk chi'ch ü shedhas ich chi  
shil ba meath duthomar yoth meron thil rak fi shil...**

PHONETIC  
e-YO-shun ich chi YE-a-drik A-la-non. e-VES-luk chich ü SHE-dhas ich  
chi shil ba ME-ath DU-tho-mar yoth ME-ron thil rak fi shil...

*Lead me to Druid Allanon. Allow to-me to join me to him in realm of-  
dreams that walks he now through it...*

---

22 EXT. COURTYARD - GRAYMARK - DAY 22

(BANDON\_207\_4.mp3)

BANDON  
*With the blood of one Druid I summon the soul of another.*

TRANSLATION  
**Thun nevith aich Neadrik, lof ash hus ü choth nyoshilach.**

(CONTINUED)

22 CONTINUED:

22

PHONETIC

thun NE-vith AICH NE-a-drik, LO-fash hus ü CHOTH NYO-shi-lach.

*With blood one of-Druid, summon I the soul of-another.*

23 INT. MEDICAL HUT - STORLOCK - DAY

23

(BANDON\_207\_5.mp3)

BANDON

*When the sun turns black, and the sky runs red, the dark lord will  
be reborn.*

TRANSLATION

**Ba yenach fembátha rova, er fenníma sile, hi yu zhiyúk ba beath  
nyezha.**

PHONETIC

ba YE-nach fem-BA-tha RO-va, er fen-NI-ma SI-le, hi-yu zhi-YUK ba BE-  
ath NYE-zha.

*At time blackens sun, and reddens sky, is to-be-reborn the lord  
dark.*

31 INT. MEDICAL HUT - STORLOCK - DAY

31

(BANDON\_207\_6.mp3)

BANDON

*By the light of the unholy union of the sun and the moon, I call  
forth my lord and master.*

TRANSLATION

**Thun tor an edhasarach atugopa an dova er an eleha, lof ash hus ü  
beath er morach uch.**

PHONETIC

thun TOR an e-DHA-sa-rach a-TU-go-pa an DO-va er an E-le-ha, LOF ash  
hus ü BE-ath er MO-rach uch.

*By light of-the union unholy of-the sun and of-the moon, call forth  
(MORE)*

(CONTINUED)

31 CONTINUED:

31

PHONETIC (CONT'D)

*I the lord and master of-me.*

-----

??

????

??

(ALLANON\_207\_7.mp3)

ALLANON

*From the mists of this sacred place, I summon the shade of my  
mentor, Bremen.*

TRANSLATION

**Thun nushe an iyarach meran ash, lof ash hus ü chainidhin an  
noladash uch, ü Bremen.**

PHONETIC

thun NU-she an I-ya-rach ME-ra-nash, LO-fash hus ü CHAI-ni-dhin an  
NO-la-dash uch, ü BRE-men.

*From mists of place sacred this, summon I the shade of mentor my,  
(the) Bremen.*

-----

**Shannara #208**

Language Translations

David J. Peterson

Revised 03/29/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

TRANSLATION

**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

(CONTINUED)

?? CONTINUED: ??

-----

17 INT. THRONE ROOM - GRAYMARK - DAY 17

(WLORD\_208\_1.mp3)

WARLOCK LORD

*From death to life. From earth to sun. From blackness to light.*

TRANSLATION

**Thun jöth chi juthar. Thun pordho chi zhova. Thun bathar chi shor.**

PHONETIC

thun JÖTH chi JU-thar. Thun POR-dho chi ZHO-va. Thun BA-thar chi SHOR.

*From death to life. From earth to sun. From blackness to light.*

-----

(WLORD\_208\_2.mp3)

WARLOCK LORD

*From the depths, this soul shall return to walk among us...*

TRANSLATION

**Thun mokath, hi yu zhiyúk ba choth ash iha meron fi jof...**

PHONETIC

thun MO-kath, hi-yu zhi-YUK ba CHO-thash i-ha ME-ron fi JOF...

*From great-pit, shall return by soul-this to walk among us...*

-----

**Shannara #209**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 05/02/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

(CONTINUED)

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

1 **EXT. STORLOCK - NIGHT** 1

(MARETH\_209\_1.mp3)

MARETH  
*Though we die, our struggle lives on.*

TRANSLATION  
**Nüthil hish u shor goak, enyuthoda go voyaradar.**

PHONETIC  
NÜ-thil hi-shu SHOR go-ak, en-YU-tho-da go vo-YA-ra-dar.

*Though should die we, lives-on our struggle.*

---

(ALLANON\_209\_2.mp3) & (MARETH\_209\_2.mp3)

ALLANON & MARETH  
*In death, just as in life.*

TRANSLATION  
**Ba chöth, jis ba juthar.**

PHONETIC  
ba CHÖTH, jis ba JU-thar.

*In death, as in life.*

---

8

**EXT. STORLOCK - NIGHT**

8

(BANDON\_209\_3.mp3)

BANDON

*By its very nature, true power can never be shared...*

TRANSLATION

**Thun bulon til, ku femar thoal an tuvashod bala felen...**

PHONETIC

thun BU-lon til, ku FE-mar THO-al an TU-va-shod BA-la FE-len...

*By essence its, not power true be shared can never...*

---

(WLORD\_209\_4.mp3)

WARLOCK LORD

*...it belongs only to he who takes it for himself.*

TRANSLATION

**...garod thil aichash shil oth aich shil is thadhas.**

PHONETIC

...GA-rod thil AI-chash shil oth AICH shil is THA-dhas.

*...belongs it only to-he who takes it for himself.*

---

(BANDON\_209\_5.mp3)

BANDON

*So long as one seeks a master, one is destined to be a slave.*

TRANSLATION

**Blen hi zhos morach, ad an ngar yonye.**

PHONETIC

blen HI-zhos MO-rach, A-dang-AR YON-ye.

*While is-seeking (a) master, is-destined-to-be (a) slave.*

---

(CONTINUED)

(WLORD\_209\_6.mp3)

WARLOCK LORD  
*So be it.*

TRANSLATION  
**E vesluk ü nyüth.**

PHONETIC  
e VES-luk ü NYÜTH.

*So allow to come.*

---

**Shannara #210**  
Language Translations

David J. Peterson

Revised 05/02/17

KEY:

**(Title of Associated .mp3 File)**

CHARACTER NAME  
English dialogue as written.

TRANSLATION  
**Official transcription for closed captioning and subtitles.**

PHONETIC  
fo-NE-tik REN-dur-ing

*Literal translation.*

---

2 INT. PARKING GARAGE - STAIRWELL - NIGHT

2

(WLORD\_210\_1A.mp3)

WARLOCK LORD  
*I cast his soul into the third ring of the Forbidding.*

TRANSLATION  
**Besnit hus ü choth tech ba shain yeyil an Tulemona.**

(CONTINUED)

2 CONTINUED:

2

PHONETIC

BES-nit hus ü CHOTH tech ba SHAIN YE-yil an tu-LE-mo-na.

*Cast I the soul his in ring third of-the Forbidding.*

3 INT. PARKING GARAGE - HUMAN ENCLAVE - NIGHT

3

(WLORD\_210\_2A.mp3)

WARLOCK LORD

*With my blood, I curse this water. From this day until the end of time, may darkness reign.*

TRANSLATION

**Thun nevith uch, dulva hus ü zhesha ash. Thun eyon ash chi chaf an nen, e yenúsod e nezgara.**

PHONETIC

thun NE-vith uch, DUL-va hus ü ZHE-sha ash. thun E-yon ash chi CHAF an NEN, e ye-NU-sod e NE-zha-ra.

*With blood of-mine, curse I the water this. From day this to end of time, do reign O darkness.*

(COGLINE\_210\_3.mp3)

COGLINE

*Demon of darkness, I call you forth. And from this vessel, I cast you out!*

TRANSLATION

**E hairoha an nezhar, lof ash hus shef. Er thun neas ash, voya aran hus shef!**

PHONETIC

e HAI-ro-ha an NE-zhar, LO-fash hus shef. er thun NE-as ash, VO-ya A-ran hus shef!

*O demon of darkness, summon I you. And from body this, cast out I you!*

(CONTINUED)



(COGLINE\_210\_4.mp3)

COGLINE

*With light, I call you. With blood, I purge you.*

TRANSLATION

**Thun tor, lof hus shef. Thun Nevith, voshaige hus shef.**

PHONETIC

thun TOR, LOF hus shef. thun NE-vith, VO-shai-ge hus shef.

*With light, call I you. With blood, purge I you.*

---

(COGLINE\_210\_5.mp3)

COGLINE

*With magic, ancient, I command you... Release this child!*

TRANSLATION

**Thun geach, e himboracha, ebéka hus chi shef... E yomelo ü mana ash!**

PHONETIC

thun GE-ach, e him-BO-ra-cha, e-BE-ka hus chi shef... e YO-me-lo ü  
MA-na ash!

*With magic, O ancient, command I to you... Do release the child  
this!*

---

(COGLINE\_210\_6A.mp3)

COGLINE

*Darkness to light. Void to form. Purge this demon!*

TRANSLATION

**Nezhar chi chor. Oarad chi jeas. E yoya aran ü chairok ash!**

PHONETIC

NE-zhar chi CHOR. O-a-rad chi JE-as. e YO-ya A-ran ü CHAI-rok ash!

*Darkness to light. Void to form. Do cast out the demon this!*

---

(CONTINUED)

(COGLINE\_210\_7.mp3)

COGLINE

*Demon of darkness, I cast you out!*

TRANSLATION

**E hairoha an nezhar, voya aran hus shef!**

PHONETIC

e HAI-ro-ha an NE-zhar, VO-ya A-ran hus shef!

*O demon of darkness, cast out I you!*

---

36 EXT. DRUID MONUMENT - DAY

36

(MARETH\_210\_8.mp3)

MARETH

*For the fallen one, Allanon. May your spirit find peace, and your wisdom guide me from beyond, for all my days.*

TRANSLATION

**Is ebalidhin, Alanon. E hun ü shinnaidar, e hora tsech, er e yoshun shi thun mairavak, e balara tsech, blen tsin eyon uch.**

PHONETIC

is e-BA-li-dhin, A-la-non. e HUN ü SHIN-nai-dar, e HO-ra tsech, er e YO-shun shi thun MAI-ra-vak, e BA-la-ra tsech, blen TSIN E-yon uch.

*For (the) fallen-one, Allanon. Do find the peace, O spirit yours, and do guide me from beyond, O wisdom yours, for all days mine.*

---